

Λυσίου Ὑπερ Μαντιθέου Προοίμιο (1-3)

1. Εἰ μὴ συνήδη, ὦ βουλή, τοῖς κατηγόροις βουλομένοις ἐκ παντὸς τρόπου κακῶς ἐμὲ ποιεῖν, πολλὴν ἂν αὐτοῖς χάριν εἶχον ταύτης τῆς κατηγορίας· ἡγοῦμαι γὰρ <u>τοῖς ἀδίκως διαβεβλημένοις</u> τούτους εἶναι μεγίστων ἀγαθῶν αἰτίους, οἵτινες ἂν αὐτοὺς ἀναγκάζωσιν εἰς ἔλεγχον τῶν αὐτοῖς βεβιωμένων καταστῆναι. 2. ἐγὼ γὰρ οὕτω σφόδρα ἐμαυτῷ πιστεύω, ὥστ' ἐλπίζω καὶ εἴ τις πρὸς με τυγχάνει ἀηδῶς [ἢ κακῶς] διακείμενος, ἐπειδὰν ἐμοῦ λέγοντος ἀκούσῃ περὶ τῶν πεπραγμένων, μεταμελήσῃν αὐτῷ καὶ πολὺ βελτίω με εἰς τὸν λοιπὸν χρόνον ἡγήσεσθαι. 3. ἀξιῷ δέ, ὦ βουλή, ἐὰν μὲν τοῦτο μόνον ὑμῖν ἐπιδείξω, ὥς εὖνους εἰμὶ τοῖς καθεστηκόσι πράγμασι καὶ ὥς ἡνάγκασμαι τῶν αὐτῶν κινδύνων μετέχειν ὑμῖν,	1. Ἀν δε γνῶριζα καλὰ, κύριοι βουλευτές, ὅτι οἱ κατήγοροι θέλουν νὰ με βλάπτουν με κάθε τρόπο, θα τοὺς χρωστούσα μεγάλη ευγνωμοσύνη γι' αὐτὴν τὴν κατηγορία. Γιατί ἔχω τὴ γνώμη ὅτι εἶναι αἰτίοι πάρα πολὺ μεγάλων ωφελειῶν <u>για</u> <u>ὅσους ἔχουν συκοφαντηθεὶ ἀδίκᾳ</u>, αὐτοί¹ που θὰ ἀνάγκαζαν αὐτούς² νὰ λογοδοτήσουν γιὰ τὶς πράξεις τῆς ζωῆς τοὺς. Γιατί ἐγὼ τόσο πολὺ ἔχω πεποίθησιν³ στὸν εαυτό μου, ὥστε ἐλπίζω ὅτι, καὶ ἂν ἀκόμα κάποιος τυχαίνει νὰ φέρεται ἀσχημα ἢ ἐχθρικὰ πρὸς ἐμένα, ὅταν με ἀκούσῃ νὰ μιλῶ γιὰ ὅσα ἔχουν γίνεῖ⁴, θα μετανιώσῃ⁵ καὶ θα με θεωρήσῃ στὸ ἐξῆς πολὺ καλύτερο. Ἔχω λοιπὸν τὴν ἀξίωση, κύριοι βουλευτές, ἂν ἀποδείξω σὲ σὰς μόνον τοῦτο, ὅτι δηλαδὴ διάκειμαι φιλικὰ πρὸς⁶ τὸ παρὸν πολίτευμα καὶ ὅτι εἰμαι ἀναγκασμένος νὰ συμμετέχω στους ἰδίους με σὰς κινδύνους,
--	---

¹ Ἐνν οἱ κατήγοροι

² Δηλ. τοὺς ἀδίκᾳ συκοφαντημένους

³ Εναλλακτικὰ: «ἐμπιστοσύνη»

⁴ Εναλλακτικὰ: «γιὰ τὶς πράξεις μου»

⁵ Εναλλακτικὰ: «θα ἀλλάξῃ γνώμη»

⁶ Εναλλακτικὰ: «συμπαθῶ»

μηδέν πώ μοι πλέον εἶναι· ἐὰν δὲ φαίνωμαι περὶ τὰ ἄλλα μετρίως βεβιωκώς καὶ πολὺ παρὰ τὴν δόξαν καὶ [παρὰ] τοὺς λόγους τοὺς τῶν ἐχθρῶν, δέομαι ὑμῶν ἐμὲ μὲν δοκιμάζειν, τούτους δὲ ἡγεῖσθαι χεῖρους εἶναι. πρῶτον δὲ ἀποδείξω ὥς οὐχ ἵππευον οὐδ' ἐπεδήμουν ἐπὶ τῶν τριάκοντα, οὐδὲ μετέσχον τῆς τότε πολιτείας.	να μὴν ὑπάρχει ἀκόμα καμία ωφέλεια σε μένα. Ἀν ὥστόσο αποδειχθεῖ⁷ ὅτι καὶ σχετικὰ με τὰ υπόλοιπα ἔχω ζήσει κόσμια⁸ καὶ πολὺ διαφορετικὰ⁹ ἀπὸ τὴν πεποίθησι καὶ τοὺς ισχυρισμοὺς τῶν ἐχθρῶν (μου), σας παρακαλῶ ἀφενὸς να επικυρώνετε τὴν ἐκλογὴ μου, ἀφετέρου νὰ νομίζετε ὅτι αὐτοὶ εἶναι κακοήθεις. Πρῶτα λοιπὸν θὰ ἀποδείξω ὅτι δὲν υπηρετοῦσα ὡς ἱππέας¹⁰ οὔτε διέμενα στὴν πόλιν ἐπὶ τῶν Τριάκοντα (τυράννων), οὔτε συμμετείχα στὸ τότε πολίτευμα.
---	---

⁷ Εναλλακτικά: «γίνει φανερό»

⁸ Εναλλακτικά: «με μέτρο», «τίμια»

⁹ Εναλλακτικά: «κατὰ πολὺ διαφορετικὸ τρόπο»

¹⁰ Εναλλακτικά: «ὅτι δὲν ἦμουν ἱππέας»